

EMERGENCY MOTION APPROVED AT THE 14TH ETUC STATUTORY CONGRESS

Vienna 21-24 May 2019

EN

Emergency Motion on Freedom and Protection for Iranian Trade Unionists CCOO, CDLS, CGIL, CGT, CISL, CFTD, CSDL, DGB, UIL

The 14th Congress of the European Trade Union Confederation strongly condemns the repression of demonstrations in Iran on 1 May, the violence against the population by the police, the arrest and detention of dozens and dozens of representatives of independent Iranian trade unions.

The European Trade Unions call on the EU and its Member States to take all political and diplomatic steps towards the Islamic Republic of Iran to ensure that the trade union leaders arrested are released and, more generally, that civil, political, social and trade union freedoms in Iran are guaranteed and effectively implemented, together with the simultaneous application of International Labour Organisation standards and conventions. In addition, the 14th Congress notes that the US administration's withdrawal from the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA) signed here in Vienna on 14 July 2015 threatens peace in the region and will only add to the pressures on workers' and trade union rights in Iran. The European trade unions urge EU member states to maintain JCPOA.

FR

Motion urgente sur la liberté et la protection des syndicalistes iraniens CCOO, CDLS, CGIL, CGT, CISL, CFTD, CSDL, DGB, UIL

Le 14^{ème} Congrès de la Confédération Européenne des Syndicats condamne fermement la répression des manifestations du 1^{er} mai en Iran, la violence perpétrée par la police à l'encontre de la population, l'arrestation et la détention de dizaines et de dizaines de représentants de syndicats indépendants iraniens.

Les syndicats européens appellent l'Union Européenne et ses Etats Membres à prendre toutes les mesures politiques et diplomatiques envers la République Islamique de l'Iran afin d'assurer que les dirigeants des syndicats arrêtés soient libérés et, plus généralement, que les libertés civiles, politiques, sociales et syndicales en Iran soient garanties et réellement mises en œuvre, conjointement avec l'application simultanée des normes et conventions de l'Organisation Internationale du Travail. En outre, le 14^{ème} Congrès note que le retrait de l'administration américaine du Plan d'action global commun (PAGC) signé ici, à Vienne, le 14 juillet 2015 menace la paix dans la région et ne fera qu'accroître les pressions auxquelles les droits des travailleurs et des syndicats sont soumis en Iran. Les syndicats européens exhortent les États membres de l'UE à maintenir le PAGC.

DE

Dringlichkeitsantrag zur Freiheit und zum Schutz iranischer Gewerkschafterinnen und Gewerkschafter

CCOO, CDLS, CGIL, CGT, CISL, CFTD, CSDL, DGB, UIL

Der 14. Kongress des Europäischen Gewerkschaftsbundes (EGB) verurteilt die Unterdrückung von Demonstrationen am 1. Mai, die Polizeigewalt gegen die Bevölkerung, die Festnahmen und Haft von dutzenden Repräsentantinnen und Repräsentanten der unabhängigen iranischen Gewerkschaften.

Die Europäischen Gewerkschaften rufen die EU und ihre Mitgliedstaaten auf, alle politischen und diplomatischen Schritte in Richtung Islamische Republik Iran zu ergreifen, die Freilassung aller festgenommenen Gewerkschafterinnen und Gewerkschafter sicher zu stellen, sowie bürgerliche, politische, gewerkschaftliche Freiheiten im Iran zu garantieren und effektiv zu implementieren – gemeinsam mit der gleichzeitigen Anwendung der ILO Standards und Normen. Außerdem, stellt der 14. Kongress fest, dass der Rückzug der US-Regierung aus dem Gemeinsamen umfassenden Aktionsplan (Joint Comprehensive Plan of Action-JCPOA), der am 14. Juli 2015 hier in Wien unterzeichnet wurde, eine Bedrohung für den Frieden in der Region darstellt und damit den Druck auf die Rechte der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und Gewerkschaften im Iran verstärkt. Die Europäischen Gewerkschaften fordern, dass die EU-Mitgliedstaaten den JCPOA aufrecht erhalten.

IT

Mozione urgente sulla libertà e protezione dei sindacalisti iraniani

CGIL, CISL, UIL, DGB, CGT, CFTD

Il 14° Congresso della Confederazione europea dei sindacati condanna fermamente la repressione delle manifestazioni per il 1° Maggio in Iran, le violenze contro la popolazione ad opera delle forze di polizia, l'arresto e la detenzione di decine e decine di esponenti dei sindacati iraniani indipendenti.

Il sindacato europeo chiede all'UE e agli Stati membri di mettere in campo tutte le iniziative politiche e diplomatiche verso la Repubblica Islamica dell'Iran affinché i dirigenti sindacali arrestati vengano rilasciati e, più in generale, affinché nel Paese le libertà civili, politiche, sociali e sindacali siano garantite ed effettivamente praticate, insieme alla contestuale applicazione degli standard e delle convenzioni dell'Organizzazione internazionale del lavoro. Il 14° Congresso sottolinea inoltre che il fatto che l'Amministrazione americana si sia ritirata dal Piano d'azione congiunto globale firmato qui Vienna il 14 luglio 2015 minaccia la pace nella regione e andrà ad aggiungersi alle pressioni sui diritti dei lavoratori e dei sindacati in Iran. I sindacati europei esortano gli Stati membri a mantenere il Piano d'azione congiunto globale.